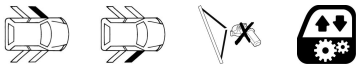
Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber
Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje elevalunas

Valeo ref. 852520 - 852521



FOR / POUR / FÜR / PER / PARA
Hyundai ix35 (LM, EL, ELH) (2009>2015)

Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas

Safety glasses
FR Lunettes de securite
DE Sicherheitsbrille
IT Occhiali di sicurezza
ES Gafas de seguridad

Safety gloves
FR Gants de sécurité
DE Sicherheitshandschuhe
IT Guanti di sicurezza
ES Guantes de seguridad

Silicone spray
FR Bombe de silicone
DE Silikonspray
IT Spray al silicone
ES Aerosol de silicona

Tape
FR Ruban de masquage pour peinture
DE Maler-Klebeband
IT Nastro da carrozziere
ES Cinta de pintar

Plastic pry tool
FR Levier en plastique
DE Kunststoff-Hebelwerkzeug
IT Strumento di leva in plastica
ES Palanca de plástico tool

White lithium grease
FR Graisse blanche au lithium
DE Weißes Lithiumfett
IT Grasso bianco al litio
ES Grasa blanca de litio

Socket wrench and sockets
FR Clé à douille et douilles
DE Steckschlüssel und Einsätze
IT Trapano e punte
ES Llave tubular y boquillas

Hex key
FR Clé Allen
DE Inbusschlüssel
IT Chiave esagonale
ES Llave hexagonal

Flat screwdriver
FR Tournevis plat
DE Flacher Schraubendreher
IT Cacciavite a taglio
ES Destornillador plano

Drilling tool and drills
FR Perceuse et forets
DE Bohrmaschine und Bohrer
IT Trapano e punte
ES Taladradora y brocas

Razor knife
FR Cutter
DE Teppichmesser
IT Coltello a rasoio
ES Cúter

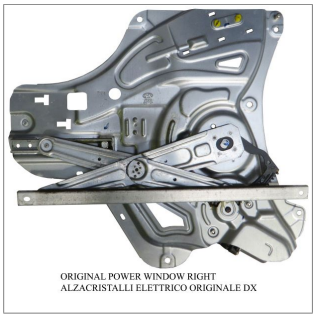
Phillips screwdriver
FR Tournevis cruciforme
DE Phillips-Schraubendreher
IT Cacciavite a croce
ES Destornillador Phillips

U shaped screwdriver
FR Tournevis à pointe en U
DE U Schraubendreher
IT Cacciavite a forcella
ES Destornillador en U

Magnet
FR Aimant
DE Magnet
IT Magnete
ES Imán

Original window regulator

Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber
Alzacristalli originale / Elevalunas original



Replacement window regulator

Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber
Alzacristalli di ricambio / Elevalunas de recambio

Important notice

Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN This fitting instruction is designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends to look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in this fitting instruction.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

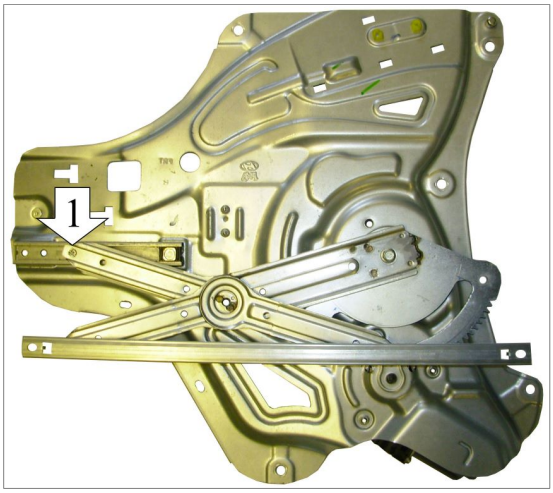
DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

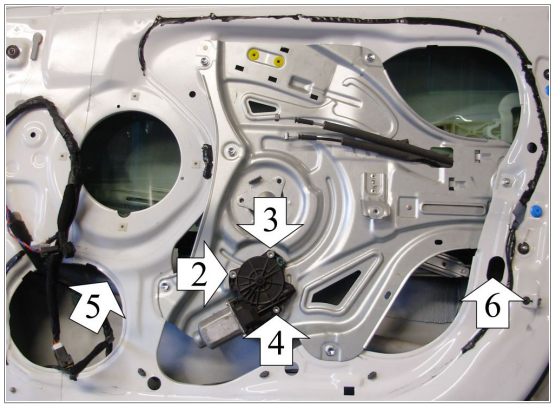
IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

www.valeoservice.com
Valeo Service
70, rue Pleyel - 93285 Saint-Denis cedex - France
Tél. : +33 (0)1 49 45 32 32

Smart care for you
valeoservice.com





General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen
Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

EN Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel. • Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts. • Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface. • If there is insufficient grease on the slide area of the replacement window regulator, lubricate it with white lithium grease. • Use a silicone spray to clean the window run channels before installation

FR Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte. • Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous. • Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces. • En cas de graissage insuffisant des glissières du lève-vitre de remplacement, les lubrifier à la graisse blanche au lithium. • Utiliser une bombe de silicone pour nettoyer les glissières de la vitre avant la pose.

DE Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden. • Zum Lösen oder Festdrehen der Schrauben, Muttern oder Bolzen bitte Magnet-Schraubenschlüssel und -dreher verwenden. • Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen. • Ist die Gleitfläche des Ersatz-Fensterhebers unzureichend gefettet, bitte mit weißem Lithiumfett einschmieren. • Die Führungsschienen des Fensters vor der Montage mit Silikonspray säubern.

IT Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera. • Utilizzare chiave e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni. • Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce. • Se la guida dell'alzacristalli di ricambio non è abbastanza ingrassata, lubrificarla con grasso bianco al litio. • Utilizzare uno spray al silicone per pulire le guide del vetro prima del montaggio.

ES Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta. • Usar una llave o un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos. • Usar cinta de pintar para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie. • Si no hay suficiente grasa en la parte deslizante del nuevo elevalunas, lubricarla con grasa blanca de litio. • Usar un aerosol de silicona para limpiar las guías del elevalunas antes de instalarlo.

Step 1

EN **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Dismantle the door panel. Remove the steel panel from the door (unblocking the glass beforehand).
FR **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau de porte. Démonter le panneau en acier de la porte (tout d'abord, débloquer la vitre).
DE **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Türverkleidung ausbauen. Stahlschale der Tür ausbauen (vorher die Scheibe lösen).
IT **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro).
ES **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de acero de la puerta (desbloqueando previamente el cristal).

Step 2

EN Remove the group holding pin with a pin punch. Remove the power window.
FR Enlever le goujon de maintien avec un foret. Enlever le lève-vitre électrique.
DE Die Zapfen mit einem spitzen Gegenstand herauslösen. Den elektrischen Fensterheber herausnehmen.
IT Rimuovere il perno tenuta settore con una punta. Togliere l'alzacristalli elettrico.
ES Extraer el perno de retención sector con objeto puntiagudo. Retirar el alzacristal eléctrico.

Step 3

EN Place the power window on the panel. Insert runner no. 1 in the original channel. Lubricate the pin supplied, insert it into the panel and secure everything together using the screw supplied (photo A).
FR Positionner le lève-vitre électrique dans le panneau. Insérer le patin n. 1 dans la conduite originale. Graisser le goujon en dotation, l'insérer dans le panneau et fixer à l'aide de la vis fournie (photo A).
DE Den elektrischen Fensterheber an der Türverkleidung positionieren. Den Schlitten 1 in die Originalschiene setzen. Den mitgelieferten Zapfen fetten, in die Platte stecken und alles mit der beiliegenden Schraube fixieren (Foto A).
IT Posizionare l'alzacristalli elettrico sul pannello. Inserire il pattino n° 1 nella canalina originale. Ingrassare il perno in dotazione, inserirlo nel pannello e fissare il tutto con la vite in dotazione (foto A).
ES Colocar el alzacristal eléctrico sobre el panel. Introducir el patín nº 1 en la corredera originaria. Engrasar el perno suministrado, introducirlo en el panel y asegurar todo con el tornillo incluido en el equipamiento (foto A).

Step 4

EN Turn the panel and screw on the lock nut supplied.
FR Tourner le panneau et visser l'écrou autobloquant en dotation.
DE Platte umdrehen und die beiliegende selbstsichernde Mutter festschrauben.
IT Girare il pannello e avvitare il dado autobloccante in dotazione.
ES Voltear el panel y enroscar la tuerca de autobloqueo suministrada.

Step 5

EN Lubricate the pin supplied and the rack and assemble the motor using the three original screws in positions 2, 3 and 4.
FR Graisser le goujon en dotation et la crémaillère et remonter le moteur en utilisant les trois vis originales en correspondance avec les points n. 2, 3 et 4.
DE Den beiliegenden Zapfen und die Zahnstange fetten. Den Motor mit den drei Originalschrauben an den Stellen 2,3 und 4 wieder montieren.
IT Ingrassare il perno in dotazione e la cremagliera e rimontare il motore utilizzando le tre viti originali nei punti n° 2, 3 e 4.
ES Engrasar el perno suministrado y la cremallera, luego volver a montar el motor asegurándolo con los tres tornillos originales en los puntos n° 2, 3 y 4.

Step 6

EN Remount the steel panel into the door panel, securing it with the original screws. Secure the glass in positions 5 and 6.
FR Remonter le panneau en acier dans la porte, le fixer à l'aide des vis originales. Fixer la vitre en correspondance avec les points n. 5 et 6.
DE Stahlschale wieder an der Tür montieren und mit den Originalschrauben befestigen. Die Scheibe an den Stellen 5 und 6 befestigen.
IT Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali. Fissare il vetro nei punti n° 5 e 6.
ES Volver a montar el panel de acero de la puerta, fijándolo con sus tornillos originales. Fijar el cristal en los puntos n° 5 y 6.

Step 7

EN Make the electrical connections. Verify that the power window functions correctly before remounting the door panel.
FR Exécuter les liaisons électriques. Contrôler le fonctionnement des vitres avant de remonter le panneau de porte.
DE Stromanschlüsse vornehmen. Vor dem Einbau der Türverkleidung die einwandfreie Funktion der Scheiben prüfen.
IT Eseguire i collegamenti elettrici. Verificare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello-portiera.
ES Efectuar las conexiones eléctricas. Controlar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.